

**SVEN**<sup>®</sup>  
YOU WANT - WE CAN

Портативная акустическая  
система с Bluetooth

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**PS - 70BL**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**TM.by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Интернет-магазин

**Благодарим Вас за покупку акустической системы TM SVEN!**

### АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2016. SVEN PTE. LTD. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное Руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

### СОДЕРЖАНИЕ

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПОКУПАТЕЛЮ

- Перевозка и транспортировка оборудования допускается только в заводской упаковке.
- Не требует специальных условий для реализации.
- Утилизировать в соответствии с правилами утилизации бытовой и компьютерной техники.

### НАЗНАЧЕНИЕ

Портативная акустическая система SVEN PS-70BL предназначена для работы с ПК, ноутбуками и прочими мобильными устройствами посредством передачи данных по протоколу Bluetooth. Ее можно также использовать в интернет-телефонии, при проведении видеоконференций, в мультимедийных приложениях и интерактивных играх, для распознавания речи и обучения иностранным языкам.

### КОМПЛЕКТНОСТЬ

- Акустическая система – 1 шт.
- Сигнальный кабель 3,5 мм mini-jack к 3,5 мм mini-jack – 1 шт.
- Кабель питания USB к micro USB – 1 шт.
- Руководство пользователя – 1 шт.
- Гарантийный талон – 1 шт.

### ОСОБЕННОСТИ

- Беспроводная передача сигнала по Bluetooth
- Возможность управления переключением треков
- Функция принятия вызова
- Проводная / беспроводная передача аудиосигнала
- Время работы от аккумулятора – до 7 часов
- Радиус действия – до 10 метров

**2**

**Устройство AC**

- ① ON/OFF: Выключатель ON/OFF
- ② DC 5V: Разъем micro USB для подключения AC к зарядному устройству, порту USB ноутбука/ПК
- ③ AUX: Разъем 3,5 мм mini-jack для подключения аудиосигнала (телефон, MP3 плеер и т.п.)
- ④ ►||: Кнопка Воспроизведение/Пауза» (в режиме Bluetooth)
- ⑤ ◀◄: Кнопка уменьшения громкости (длительное нажатие); возврат на начало трека (короткое нажатие в режиме Bluetooth); переключение на предыдущий трек (двойное короткое нажатие в режиме Bluetooth)
- ⑥ Светодиодный индикатор: зеленый (при включении AC) и красный (в режиме заряда батареи)
- ⑦ Микрофон
- ⑧ Индикатор режимов работы: короткое мигание синим цветом – режим Bluetooth; постоянное свечение синим цветом – проводной режим (AUX)
- ⑨ ►►+: Кнопка увеличения громкости (длительное нажатие); переход на следующий трек (короткое нажатие в режиме Bluetooth)
- ⑩ 📞: Кнопка ответа на входящий вызов. Повторное нажатие – сброс входящего вызова.

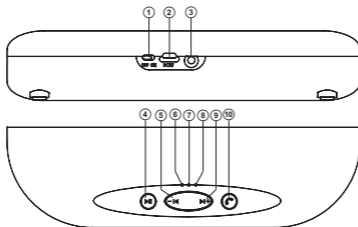


Рис. 1. Конструкция AC

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**Внимание!** Перед началом эксплуатации необходимо полностью зарядить аккумулятор.

### Зарядка аккумулятора АС

- Подсоедините АС к USB-порту ПК или USB-зарядному устройству с помощью кабеля micro USB к USB (из комплекта). При зарядке индикатор ⑥ горит красным цветом.
- В АС используется сменный аккумулятор типа BL-5C 3.7V 800 mAh.

## РЕЖИМЫ РАБОТЫ

### Режим Bluetooth

- Беспроводная передача данных по протоколу Bluetooth позволяет подключить АС без проводов к совместимым устройствам. Максимальный радиус действия передачи данных составляет 10 м. Такие препятствия, как стены, а также другие электронные устройства могут мешать передаче сигнала.
- Включите АС в режим Bluetooth – установите переключатель ① ON/OFF в положение ON. АС автоматически активирует режим «поиска» по Bluetooth. Индикатор ⑥ при этом будет мигать короткими вспышками синего цвета.
- На источнике сигнала (телефон, ноутбук, смартфон и пр.) необходимо выбрать режим поиска устройств Bluetooth. На экране отобразится наименование «SVEN PS-70BL», с которым необходимо установить соединение\*.
- При удачном подключении\*\* в АС раздаётся звуковой сигнал.
- Во время обмена данными с подключенным через Bluetooth устройством индикатор ⑥ мигает редкими вспышками синего цвета.

### Использование в проводном режиме (AUX)

- Включите АС, установив переключатель ① в положение ON. Затем подключите источник сигнала кабелем mini-jack – mini-jack (входит в комплект) к разъёму AUX. Режим AUX включается автоматически при подключении кабеля к соответствующему разъёму на АС.

\* Для соединения с некоторыми моделями устройств по Bluetooth, возможно, требуется ввести код «0000».

\*\* Если изделие уже авторизовано в списке устройств источника, то повторная активация режима поиска не обязательна. Выберите имя изделия «SVEN PS-70BL» и команду «подключиться» на источнике сигнала.

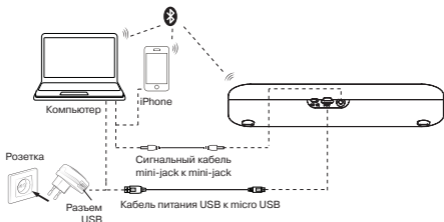


Рис. 2. Схема подключения

- АС может использоваться как внешнее усилительное устройство для любых источников аудиосигнала с выходом 3,5 мм mini-jack. Для этого нужно подключить кабель 3,5 mini-jack к аудиовыходу.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики и ед. измерения	Значение
Частотный диапазон, Гц	АС: 150 – 20 000 микрофон: 50 – 16 000
Выходная мощность (RMS), Вт	6 (2 × 3)
Мембрана, мм	∅ 38
Поддерживаемые профили Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Радиус действия, м	до 10
Время работы от аккумулятора, часов	до 7
Ёмкость аккумулятора, мА/ч	800
Длина кабеля, м	0,5
Вес, г	250
Размеры, мм	218 × 55 × 65

**Примечания:**

- *Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.*
- *Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики и комплектность могут быть изменены без предварительного уведомления.*

Техническая поддержка на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

**Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи TM SVEN!**

#### **АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© 2016. SVEN PTE. LTD. Версія 1.0 (V 1.0).

Це Керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищені авторським правом. Усі права захищені.

#### **ЗМІСТ**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

#### **РЕКОМЕНДАЦІЇ ПОКУПЦЕВІ**

- Перевезення і транспортування обладнання допускається лише у заводській упаковці.
- Не вимагає спеціальних умов для реалізації.
- Утилізацію проводити відповідно до правил утилізації побутової та комп'ютерної техніки.

#### **ПРИЗНАЧЕННЯ**

Портативна акустична система SVEN PS-70BL призначена для роботи з ПК, ноутбуками та іншими мобільними пристроями за допомогою передачі даних за протоколом Bluetooth. Її також можна використовувати в інтернет-телефонії, під час проведення відеоконференцій, в мультимедійних додатках та інтерактивних іграх, для розпізнавання розмови і навчання іноземним мовам.

#### **КОМПЛЕКТНІСТЬ**

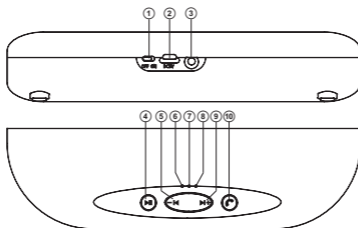
- Акустична система – 1 шт.
- Сигнальний кабель 3,5 мм mini-jack к 3,5 мм mini-jack – 1 шт.
- Кабель живлення USB до micro USB – 1 шт.
- Керівництво користувача – 1 шт.
- Гарантійний талон – 1 шт.

#### **ОСОБЛИВОСТІ**

- Безпроводна передача сигналу через Bluetooth
- Можливість управління перемиканням треків
- Функція прийому виклику
- Провідна / безпроводна передача аудіосигналу
- Час роботи від акумулятора – до 7 годин
- Радіус дії – до 10 метрів

**Конструкція AC**

- ① ON/OFF: Вимикач ON/OFF
- ② DC 5V: Роз'єм micro USB для підключення AC до зарядного пристрою, порту USB ноутбука/ПК
- ③ AUX: Роз'єм 3,5 мм mini-jack для підключення аудіосигналу (телефон, MP3 плеєр, тощо)
- ④ **▶||**: Кнопка Відтворення/Пауза (у режимі Bluetooth)
- ⑤ **–||**: Кнопка зменшення рівня гучності (тривале натиснення); повернення на початок треку (короткочасне натиснення у режимі Bluetooth); перехід на попередній трек (подвійне короткочасне натиснення у режимі Bluetooth)
- ⑥ Світлодіодний індикатор: зелений (при увімкненні AC) і червоний (у режимі заряду батареї)
- ⑦ Мікрофон
- ⑧ Індикатор режимів роботи: коротке мигання синім кольором – режим Bluetooth; постійне свічення синім кольором – провідний режим (AUX)
- ⑨ **▶||+**: Кнопка збільшення рівня гучності (тривале натиснення); перехід на наступний трек (короткочасне натиснення у режимі Bluetooth)
- ⑩ **🔔**: Кнопка відповіді на вхідний дзвінок. Повторне натиснення – скидання вхідного дзвінка.



Мал. 1. Конструкція AC



**ПІДКЛЮЧЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

**Увага!** *Перед початком експлуатації необхідно повністю зарядити вмонтований акумулятор.*

**Зарядження акумулятора АС**

- Під'єднайте АС до USB-порту ПК або USB-зарядного пристрою за допомогою кабелю mini USB до USB (з комплекту). Під час зарядження індикатор ⑥ горить червоним.
- В АС використовується змінний акумулятор типу BL-5C 3.7V 800 mAh.

**РЕЖИМИ РОБОТИ****Режим Bluetooth**

• Безпроводна передача даних за протоколом Bluetooth дає змогу підключити АС без кабелю до сумісних пристроїв. Максимальний радіус дії передачі даних становить 10 м. Такі перешкоди, як стіни, а також інші електронні пристрої можуть завадити передачі сигналу.

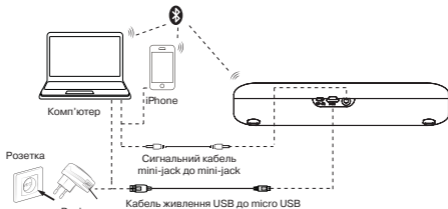
- Увімкніть АС в режимі Bluetooth – перемикач ① ON/OFF в положення ON. АС автоматично активує режим «пошуку» по Bluetooth. Індикатор ⑥ при цьому блимає рідкісними спалахами синього кольору.
- На джерелі сигналу (телефон, ноутбук, смартфон тощо) потрібно вибрати режим пошуку пристроїв Bluetooth. На екрані відобразиться найменування «SVEN PS-70BL», з яким потрібно встановити з'єднання\*.
- При вдалому підключенні \*\* в АС лунає звуковий сигнал.
- Під час обміну даними з підключеним через Bluetooth пристроєм індикатор ⑥ блимає рідкісними спалахами синього кольору.

**Використання в провідному режимі (AUX)**

• Увімкніть АС, встановивши перемикач ① в положення ON. Потім підключіть джерело сигналу кабелем mini-jack до mini-jack (входить до комплекту) до порту AUX. Режим AUX увімкнеться автоматично при підключенні кабелю до відповідного роз'єму на АС.

\* Для з'єднання з деякими моделями пристроїв через Bluetooth, можливо, треба буде ввести код «0000».

\*\* Якщо виріб вже прописано в списку пристроїв джерела звуку, то повторна активація режиму пошуку не обов'язкова. Виберіть лише ім'я виробу «SVEN PS-70BL» і команду «підключитися» на джерелі звуку.



Мал. 2. Схема підключення

- АС може використовуватися як зовнішній підсилювальний пристрій для будь-яких джерел аудіосигналу з виходом 3,5 мм mini-jack. Для цього потрібно під'єднати кабель mini USB, штеккер 3,5 mini-jack до аудіовиходу.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Частотний діапазон, Гц	АС: 150 – 20 000 мікрофон: 50 – 16 000
Вихідна потужність (RMS), Вт	6 (2 × 3)
Мембрана, мм	Ø 38
Підтримувані профілі Bluetooth	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Радіус дії, м	до 10
Тривалість роботи від акумулятора, годин	до 7
Ємність акумулятора, мА / год	800
Довжина кабелю, м	0,5
Вага, г	250
Розміри, мм	218 × 55 × 65

**Примітки:**

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- Продукція **TM SVEN** постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики та комплектність можуть бути змінені без попереднього повідомлення.

Технічна підтримка на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

***Congratulations on your purchase of the SVEN speaker system!***
**COPYRIGHT**

© 2016. SVEN PTE. LTD. Version 1.0 (V 1.0).

This Manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

**CONTENTS**

<b>RUS</b> .....	<b>2</b>
<b>UKR</b> .....	<b>7</b>
<b>ENG</b> .....	<b>12</b>

**BUYER RECOMMENDATIONS**

- Shipping and transportation equipment is permitted only in the original container.
- Does not require special conditions for realization.
- Dispose of in accordance with regulations for the disposal of household and computer equipment.

**APPLICATION**

SVEN PS-70BL portable multimedia speaker system is designed for operation with PC, notebooks and other mobile devices by means of data transfer via Bluetooth protocol. They can be also used in internet telephony, during video conferences, in multimedia applications, in interactive games, for speech recognition and foreign language teaching.

**PACKAGE CONTENTS**

- Speaker system – 1 pc
- 3,5 mm mini-jack to 3,5 mm mini-jack signal cable – 1 pc
- USB to micro USB power cable – 1 pc
- User's Manual – 1 pc
- Warranty card – 1 pc

**SPECIAL FEATURES**

- Bluetooth wireless signal transmission
- Track switching control possibility
- Call acceptance function
- Wired/wireless audio signal transmission
- Battery operation time up to 7 hours
- Radius of operation up to 10 m

**12**

**SPEAKER SYSTEM DESCRIPTION**

- ① ON/OFF: Power switch ON/OFF
- ② DC 5V: micro USB port to connect the device to a charger or USB port of a notebook/PC
- ③ AUX: 3.5 mm mini-jack for connecting the video signal (phone, MP3 player, etc.)
- ④ ►||: Play/Pause (n Bluetooth mode)
- ⑤ -||: Volume level down button (long pressing); return to the beginning of the track (pressed short in Bluetooth mode); previous track switch button (double short press in Bluetooth mode)
- ⑥ LED indicator : green (when you turn on AC) and red (in battery mode)
- ⑦ Microphone
- ⑧ LED modes: blinks blue shortly – Bluetooth mode; solid blue – wired mode (AUX)
- ⑨ ►||+: Volume level up button (long pressing); next track switch button (pressed short in Bluetooth mode)
- ⑩ 📞: Answer button on the incoming call. Press again for reset the incoming call

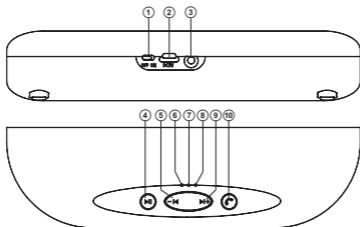


Fig. 1. Speaker system description

**CONNECTION AND OPERATION**

**Attention! The built-in battery must be charged completely prior to the application.**

**Speaker system battery charging**

- Connect speaker system to a USB port of PC or USB charger using mini USB to USB cable (included). During battery charging the indicator ⑥ is red.
- The battery BL-5C 3.7V 800 mAh is used in the speaker system.

**OPERATION MODES**
**Bluetooth mode**

- Wireless data transfer via the Bluetooth protocol enables to connect speaker system to compatible devices. Maximum radius of action of data transfer is 10 m. Such obstacles as walls or other electronic devices can interfere with the signal transfer.
- Turn on the speaker system mode Bluetooth – switch ① into position ON. The speaker system automatically activates the “search” mode via Bluetooth. The indicator ⑥ will start blinking blue color frequently.
- It is necessary to select the search mode of devices with Bluetooth on a signal source (telephone, notebook, smartphone, etc.). “SVEN PS-70BL” message will be displayed on the screen which is to be connected to\*.
- When connection is successful\*\* there will be a short beep.
- The indicator ⑥ blinks blue shortly during the data exchange with a device connected via Bluetooth.

**The use in the wired mode (AUX)**

- Turn on the speaker system, set the switch ① in position ON. Then connect the power signal cable mini-jack to mini-jack (included) to the AUX connector. AUX mode is activated automatically when you connect the cable to the appropriate connector on the speakers.

\* You might have to enter “0000” code to connect some models of devices via Bluetooth.

\*\* If the item has been already registered in the device list of a source, then the second search mode activation is not obligatory. Choose the item name “SVEN PS-70BL” and the “connect” command on the source.

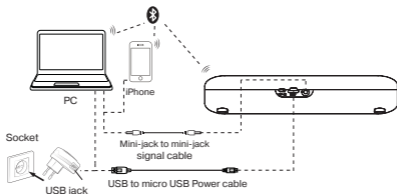


Fig. 2. Connection diagram

- Speaker system can be used as an external device for amplifying any audio source with a 3.5 mm output mini-jack. To do this, connect a cable mini USB, plug 3.5 mini-jack to the audio output.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Parameter, measurement unit	Value
Frequency range, Hz	speaker: 150 – 20,000; microphone: 50 – 16,000
Output power (RMS), W:	6 (2 × 3)
Membrane, mm	Ø 38
Bluetooth supported profiles	HSP, HFP, A2DP, AVRCP
Radius of operation, m	up to 10
Battery operation time, h	up to 7
Battery capacity, mA / h	800
Cable lenght, m	0.5
Weight, g	250
Dimensions, mm	218 × 55 × 65

*Notes. Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims. Technical specifications and package contents are subject to change without notice due to the improvement of SVEN production.*

Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

## Портативная акустическая система с Bluetooth

**SVEN**<sup>®</sup>  
YOU WANT - WE CAN



### Модель: **PS-70BL**

Импортер в России: ООО «РЕГАРД», 109052, РФ, г. Москва, ул. Нижегородская, д. 86, корп. Б. Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5. Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).  
Гарантийный срок: 12 мес.

Срок службы: 2 года.  
Производитель: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котлахдентие, 15. Сделано в Китае.

### Модель: **PS-70BL**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область, м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31, тел. (044) 233-65-89/98. Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку товару дивіться у Керівництві користувача. Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

Гарантийний термін: 12 міс.  
Строк служби: 2 роки.  
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок. Шкідливих речовин не містить. Зберігати в сухому місці. Виробник: «СВЕН ПТЕ. Лимитед», 176 Джу Чиаг Роуд, № 02-02, Сингапур, 427447. Виготовлено під контролем «Свен Скандинавия Лимитед», 48310, Финляндия, Котка, Котлахдентие, 15. Зроблено в Китаї.

Manufacturer: SVEN PTE. LTD, 176 Joo Chiat Road, № 02-02, Singapore, 427447. Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, Kotka, Finland, 48310. Made in China.

© Registered Trademark of Oy SVEN Scandinavia Ltd. Finland.



**PS-70BL**

**TM.by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Інтернет-магазин